

Ân Điển Thống Trị

Grace Reigns

Rô-ma – Romans 5:12-21

FAITH CUP

A Joyful 'toon by Mike Waters



through whom we have gained access by faith into this grace in which we now stand. And we rejoice in the hope of the glory of God.

- ROMANS 5:2 NIV

Rô-ma - Romans 5:21

“...tội lỗi đã cai trị làm nên sự chết thế nào, thì ân điển cũng cai trị bởi sự công bình thế ấy, đặng ban cho sự sống đời đời bởi Đức Chúa Jêsus Christ, là Chúa chúng ta.”

“...just as sin reigned in death, so also grace might reign through righteousness to bring eternal life through Jesus Christ our Lord.”

Ân Điển Thống Trị - Grace Reigns

1. Sự tỏ bày của ân điển - The Expression of grace
2. Sự dư dật của ân điển - The abundance of grace
3. Sự ngự trị của ân điển - The reign of grace

Sự tỏ bày của ân điển - The Expression of grace

Rô-ma Romans 5:18-19

“VẬY, NHƯ BỞI CHỈ MỘT TỘI MÀ SỰ ĐOÁN PHẠT RẢI KHẮP HẾT THẢY MỌI NGƯỜI THỂ NÀO, THÌ BỞI CHỈ MỘT VIỆC CÔNG BÌNH MÀ SỰ XƯNG CÔNG BÌNH, LÀ SỰ BAN SỰ SỐNG, CŨNG RẢI KHẮP CHO MỌI NGƯỜI THỂ ẤY.”

“Consequently, just as one trespass resulted in condemnation for all people, so also one righteous act resulted in justification and life for all people.”

Sự tỏ bày của ân điển - The Expression of grace

Rô-ma Romans 5:18-19

“Vì, như bởi sự không vâng phục của một người mà mọi người khác đều thành ra kẻ có tội, thì cũng một lẽ ấy, bởi sự vâng phục của một người mà mọi người khác sẽ đều thành ra công bình.”

“For just as through the disobedience of the one man the many were made sinners, so also through the obedience of the one man the many will be made righteous.”

Sự tỏ bày của ân điển - The Expression of grace

Rô-ma Romans 5:18-19

Adam

Tội lỗi → Kết án
→ Sự chết
Sin → Penalty
→ Death

Chúa Giê-xu - Jesus

Công chính → Tráng án
→ Sống vĩnh cửu
Righteous → Acquitted
→ Eternal life

Nguyên tắc	Nguồn gốc	Bản chất	Hiệu quả
TỘI LỖI	Do hiệp nhất với Adam	Bắt buộc không chọn lựa	Nguyên lý “tội lỗi” sinh ra “các tội”
ÂN ĐIỂN	Do hiệp nhất với Đấng Christ	Tiềm năng do Đức Tin	Chiến thắng tội lỗi do Đức Tin liên tục

Sự dư dật của ân điển - The abundance of grace

Rô-ma Romans 5:20

“Vả, luật pháp đã xen vào, hầu cho tội lỗi gia thêm; nhưng nơi nào tội lỗi đã gia thêm, thì ân điển lại càng dư dật hơn nữa, ”

*“The law was brought in so that the trespass might increase. But where sin increased, **grace increased all the more,** ”*

Sự dư dật của ân điển - The abundance of grace

Rô-ma Romans 5:20

Luật pháp vạch trần quá nhiều tội lỗi...

Laws expose too many sins

Ân điển Chúa càng chứa chan gấp bội...

The grace of our Lord was exceedingly abundant

Sự dư dật của ân điển - **The abundance of grace**

Rô-ma Romans 5:20

1 Ti-mô-thê 1:14 “*Chúa đở ân phúc dồi dào, ban cho ta đức tin và lòng yêu thương trong Chúa Cứu-thế Giê-xu*”

1 Timothy 1:14 “*The grace of our Lord was exceedingly abundant, with faith and love which are in Christ Jesus*”

Sự ngự trị của ân điển **The reign of grace**

Rô-ma **Romans** 5:21

“hầu cho tội lỗi đã cai trị làm nên sự chết thể nào, thì ân điển cũng cai trị bởi sự công bình thể ấy, đặng ban cho sự sống đời đời bởi Đức Chúa Jêsus Christ, là Chúa chúng ta.”

“so that, just as sin reigned in death, so also grace might reign through righteousness to bring eternal life through Jesus Christ our Lord.”

Sự ngự trị của ân điển The reign of grace

Rô-ma Romans 5:21

Ân điển của Đức Chúa Trời chế ngự, chiến thắng, nắm giữ uy quyền bằng cách khiến chúng ta trở nên công bình để được sự sống đời đời nhờ công lao cứu chuộc của Chúa Cứu-thế Giê-xu

The grace of God conquer, victory, holding power by making us become righteous to eternal life through the redemption of Jesus Christ

Sự ngự trị của ân điển **The reign of grace**

Rô-ma **Romans 5:21**

Trước khi Chúa Giê-xu xuống thế gian:

Tội lỗi cầm quyền trên sự chết

Before Jesus came down to earth:

Sin ruling over death

Sự ngự trị của ân điển **The reign of grace**

Rô-ma Romans 5:21

Từ khi Chúa Giê-xu xuống thế gian:

Ân điển ngự trị và bao phủ trên những ai tin
nhận Ngài

Since Jesus came down to earth:

**Grace reigns and covered on those who
believe in Him**

ADAM



Adam's sinful family



CHRIST

God's new family



Ân Điển Thống Trị - Grace Reigns

1. Sự tỏ bày của ân điển - The Expression of grace
2. Sự dư dật của ân điển - The abundance of grace
3. Sự ngự trị của ân điển - The reign of grace

Rô-ma - Romans 5:21

“...tội lỗi đã cai trị làm nên sự chết thế nào, thì ân điển cũng cai trị bởi sự công bình thế ấy, đặng ban cho sự sống đời đời bởi Đức Chúa Jêsus Christ, là Chúa chúng ta.”

“...just as sin reigned in death, so also grace might reign through righteousness to bring eternal life through Jesus Christ our Lord.”

Cầu nguyện - Prayer

- Kính lạy Chúa Giê-xu Christ, Tạ ơn Chúa, ân điển Ngài thống trị đấng ban cho sự sống đời đời cho những ai tin nhận Ngài. Amen!
- Dear Jesus Christ, Thank you for Your grace reigns to bring eternal life to whoever believe in You. Amen!